

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 101 (2003)

**Heft:** 11

**Artikel:** La documentation est indispensable!

**Autor:** Stoll, Katharina

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-950535>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La documentation est indispensable!

Il y a 20 ans, lorsque j'ai commencé à travailler comme sage-femme indépendante, j'ai créé mon propre formulaire pour l'accouchement et le post-partum, car je n'avais connaissance d'aucun document pour le travail «extra-muros». Mon dossier autrefois consistait en trois feuilles et j'y avais consigné uniquement des données médicales, comme fréquence cardiaque ou pression sanguine.

## Katharina Stoll

**DEPUIS** quelques années, des collègues ont développé, sur mandat de la FSSF, un document utilisable et bien diffusé aujourd'hui en Suisse alémanique. Cette documentation a été retravaillée, modernisée et également traduite en français.

### Pourquoi une documentation?

Lorsque je documente aussi complètement et aussi clairement que possible un bon travail, il en devient ainsi exploitable pour des collègues, des parents, des assureurs et pour moi aussi. Il gagne ainsi en valeur.

Une documentation complète, exacte, qui doit répondre à des exigences diverses (contrôles de grossesse, accouchements, post-partum) n'est forcément possible qu'avec une avalanche de papier. «Avalanche de papier» nécessite néanmoins aussi une grande clarté et doit permettre de tenir compte de la perspective individuelle de la femme et de sa famille.

Pour les collègues qui vont travailler avec leur ordinateur portable ou qui en ont l'intention dans le futur, la pile de paperasse sera de toute façon obsolète.

*Les arguments suivants parlent en faveur d'une documentation adaptée à notre temps:*

- Orientation selon les besoins de la femme, de l'enfant et de la famille.
- Assurance-qualité
- Possibilité de contrôle et d'évaluation de mon travail
- Aide/décharge pour mon travail
- Sécurité juridique

### Instrument de la recherche sage-femme

Un moyen d'assurer la continuité de la qualité dans notre profession serait de disposer d'un bon système de documentation, standardisé, sur lequel on trouverait tous les points à éclaircir. De cette manière, je pose mes propres standards pour le suivi et je n'oublie rien d'essentiel. La documentation me donne un moyen de contrôle et de réflexion sur mon travail. D'autres seront aidées par la forme standardisée de l'entrée des données, ce qui est particulièrement important pour la



Sage-femme indépendante, **Katharina Stoll** est également présidente de la commission qualité de la FSSF.



Un travail bien documenté est un travail mis en valeur, et une référence ultérieure pour la sage-femme, ses collègues, les parents, les assureurs ou même les juges, en cas de différend juridique.

Photos: Susanna Hufschmid



recherche sage-femme – une petite plante encore délicate en Suisse, mais qui commence néanmoins à prendre racine.

## Soulager notre esprit

Il est clair que nous posons par écrit toutes les données mesurables afin de soulager notre mémoire. Comme le travail de la sage-femme indépendante est aussi très orienté vers la famille, je trouve important que la documentation prenne aussi en compte les intérêts de la famille, à laquelle je remets toujours une copie.

Pendant l'accouchement, je note, à côté des données médicales, aussi des remarques sur l'attitude, l'ambiance et les activités de la femme et de la famille. Ces données subjectives contiennent des informations importantes pour la sage-femme et sont aussi de grande valeur pour la femme et sa famille.

## Indispensable en cas de différend juridique

Pour les néophytes, la «fonction checklist», une documentation bien articulée, est certainement particulièrement utile. Il peut également être de grand secours, en cas de fatigue ou dans une situation d'urgence, d'avoir en main une documentation complète et éprouvée, pour ne rien oublier d'important.

**En cas de différend juridique, un document correctement et complètement rempli aidera à montrer par la suite comment et pourquoi on a pris telle décision et pas telle autre.**

## La LAMal a donné le coup d'envoi

Les exigences de la LAMal ont été pour la FSSF l'étincelle qui a initié l'élaboration de la documentation. La Fédération est obligée d'élaborer un instrument d'assurance de la qualité pour les sages-femmes indépendantes. Développer une documentation valable pour toute la Suisse, en allemand et en français, que toutes les sages-femmes devraient utiliser était une possibilité pour remplir cette obligation. En ce moment, les formulaires élaborés sont testés. Pour cela, dans toutes les sections, 20% des sages-femmes indépendantes ont reçu une version test avec un questionnaire. Par ce processus, de nombreuses sages-femmes peuvent participer et influencer sur le contenu et la mise en page de notre nouvelle documentation.

## Des plots de construction

La documentation est construite comme un jeu de construction. Pour les contrôles de grossesse, le suivi post-partum et les conseils, il y a des formulaires séparés, qui peuvent, selon la situation, être réunis en un dossier complet. La liaison avec la statistique et plus tard l'établissement de factures est à l'étude, ce qui signifie que tous les points nécessaires pour la statistique apparaîtront à coup sûr dans la documentation. Dans le futur, nous voulons également proposer une version électronique, qui permettrait de générer automatiquement, sur la base de la documentation remplie et par quelques simples clics de souris, la statistique et la facturation. Les nouveaux formulaires seront mis *gratuitement* à disposition. Le nouveau dossier sera introduit dans les sections au printemps 2004, en même temps que la statistique, et par des séances d'informations ciblées. Toute sage-femme indépendante recevra au printemps 2004 un jeu complet de tous les formulaires à photocopier. Il sera également possible de télécharger ces formulaires sur le site internet ou de les commander au secrétariat central. Nous autres membres de la commission qualité nous nous réjouissons de l'important écho que nous avons reçu à ce jour et nous vous en remercions. Nous dépendons de cette collaboration. Plus vos commentaires seront détaillés, meilleur cela sera pour nous! ◀

## Enquête auprès de patient

# La satisfaction

**«La femme, l'enfant et la famille sont au cœur du travail de la sage-femme» – voici l'exigence que les sages-femmes posent à leur travail. Comment satisfaire cette exigence et comment contrôler qu'on est sur la bonne voie?**

**DEPUIS** quelques années, la satisfaction des patientes est mise en exergue dans différents hôpitaux de Suisse et mise en œuvre comme un instrument pour l'assurance-qualité. Pour ce faire, les patientes et les patients sont interrogés aux moyens de questionnaires spécifiques. Un de ces questionnaires, très étendu, est celui de l'institut Picker de Boston aux USA, validé et adapté pour la Suisse par l'institut Picker Europe. Il embrasse 19 dimensions de contrôle de la qualité dans la perspective des patients traités en stationnaire.

Au lieu d'un dialogue direct avec les patientes (comme lors de l'anamnèse d'admission), ce questionnaire se fait

## Projet passeport-maternité

# Où en est-on?

**Le développement d'un passeport-maternité est un des projets-qualité de la FSSF et un objectif important pour de nombreuses sages-femmes. Petit rapport sur l'état du projet.**

**EN** ce moment, ce projet est malheureusement en plein marasme, et ceci pour diverses raisons. En premier lieu, nous n'avons trouvé personne qui soit intéressé à diriger ce projet. En second lieu, le passeport-maternité est par essence un produit destiné à être utilisé par les sages-femmes et les médecins. C'est pourquoi il est indispensable qu'il soit élaboré et utilisé de manière interdisciplinaire, sinon ce passeport sera dès le départ condamné à l'échec. La FSSF a donc cherché le contact avec l'association des gynéco-

